

Porównanie tłumaczeń Daniela 5:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tej samej (jednak) nocy Belsazar, król chaldejski, został zabity.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tej samej jednak nocy Belsazar, król chaldejski, został zabity.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tej samej nocy Belsazar, król Chaldeczyków, został zabity.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tejże nocy zabity jest Balsazar, król Chaldejski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tejże nocy zabity jest Baltazar, król Chaldejski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tej samej nocy król chaldejski, Baltazar, został zabity.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tej samej nocy został zabity Belsazar, król chaldejski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeszcze tej samej nocy król chaldejski, Belsassar, został zabity.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze tej nocy król chaldejski, Baltazar, został zabity.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tej nocy zamordowano Belsazara, króla Chaldeczyków,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Валтасар цар халдеїв був вбитий тієї ночі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tej nocy został także zabity Belsassar, król kasdejski.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tej samej nocy Belsaccar, król chaldejski, został zabity,

¹⁾ Był to 539 r. p. Chr. Uczta mogła mieć miejsce w czasie oblężenia miasta.